MSA
The Safety Company

Lamp XPS

PQ110134/05

PELI: 003323-3150-502 Rev. A

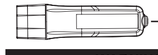
GB	Instructions for Use	ES	Instrucciones de uso
FR	Instructions d'utilisation	IT	Istruzioni per l'uso
DE	Gebrauchsanleitung	NL	Gebruiksinstructies
BG	Инструкции за употреба	NO	Bruksanvisning
BR	Instruções de uso	PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití	RO	Instrucțiuni de utilizare
DK	Brugsanvisning	RU	Руководство по эксплуатации
FI	Käyttöohjeet	SE	Bruksanvisning
GR	Οδηγίες χρήσης	SK	Návod na používanie
HU	Használati utasítás	UA	Вказівки з експлуатації
KZ	Пайдалану нұсқаулары		

Code ATEX : II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga
Nom et fonction de la personne responsable chez le fabricant ou le représentant agréé :
Signature : Piero Marigo
Nom : Piero Marigo
Fonction : Directeur général
Lieu : Peli Products, S.L.U. c/ Provença 388, Planta 7 08025 Barcelone Espagne
Date : 30 août 2015

GB

CAUTION

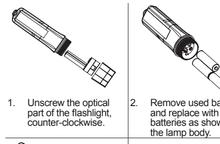
The instructions for use should be read carefully.
Any modification made on the product or the components will lead to the nonconformity of the supplied material and will release MSA from all liability. In order to improve products at anytime, MSA retains the right to alter and modify the specifications without previous notice.
Before use the product operability must be verified. The product must not be used if the function test is unsuccessful or if it is damaged.



WARNING

Do not point the light beam directly at the eyes.
Keep away from children.

Battery Exchange



1. Unscrew the optical part of the flashlight, counter-clockwise.
2. Remove used batteries and replace with fresh batteries as shown on the lamp body.
3. Install the lamp module, bulb, and lens shroud in order shown.
4. Screw back the lens shroud until noticeable contact has been made.

CAUTION

Batteries inserted without ensuring correct polarity, batteries that are not the same type, brand name or capacity or completely drained batteries can discharge hydrogen gas, possibly causing an explosion. Insert batteries according to the diagram shown on the lamp or in these instructions. Do not mix batteries of different type, brand name or age. Do not use batteries that are completely discharged. Discard all batteries as soon as they are drained or no longer produce light. Batteries which leak or are discharged should not be kept. Dispose of used batteries according to local legislation.

Special conditions for safe use:

i. To be in conformance with ATEX requirements, only Duracell type MN1500, Panasonic type AM-3PA/4B, Sanyo type SEC-AC4AA and Peli P-NiMH-AA battery cells are permitted to be used in the equipment. The cells must be of the same manufacturer.
ii. Do not replace battery cells when an explosive atmosphere is present. Battery cells must be replaced with the correct polarity.

Specifications

Max. Output	103 lumen
Max. burn time FL1	21 h
Power supply	3 x AA batteries (Alkaline 1,5 V), Peli P-NiMH-AA
Materials	Anti-static thermoplastic materials
Weight	105 gr (without batteries)
Size	154 mm x 42 mm x 42 mm

Care and Maintenance

Keep area around the O-ring seal clean. Do not store batteries in the lamp for long periods of time. They may leak and damage the lamp.

Guarantees and Liabilities

Product is guaranteed 2 years (except batteries) against any product defects when used as intended according to MSA instructions.
The selection and use of the product are the exclusive responsibility of the individual operator.
Product liability claims, warranties and guarantees made by MSA with respect to the product are voided if it is not used in accordance with the instructions in this manual.

Spare Parts

GA1488	Lamp XPS
GA1485D	Lamp support Gallet F1 XF (right)
GA1485G	Lamp support Gallet F1 XF (left)
GA1468	Lamp support F2X-TREM (watertight)
GA1431	Lamp support F1/F1S/F1E
GA1440	Lamp adapter for vehicle
GA1441	Belt clip for lamps

Declaration of Conformity

Declaration No. 003323-3150-502
We, Peli Products, S.L.U. c/ Provença, 388, Planta 7 08025 Barcelona Spain Declare under our sole responsibility that the following apparatus:

Product Description:	LED hand held torch
Model Type:	3325 Lamp XPS
Brand:	MSA by Peli™

is in conformity with the following EU legislation:
ATEX Directive 2014/34/EU
Based on the following harmonized standards: EN60079-0:2012, EN60079-11:2012, EN60079-28:2015 The following Notified Body has been involved in the conformity assessment process:

Notified Body:	Element Materials Technology, Unit 1, Pendle Place, Skelmersdale, West Lancashire, WN8 9PN, UK
Notified Body No.:	0891
Role:	Issue of ATEX EU Type Examination Certificate
Certificate No.:	TRAC14ATEX0041X
Additional information:	
Technical File No.:	33252015
ATEX Coding:	II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga

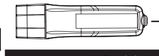
Name and position of person binding the manufacturer or authorized representative:

Signature:	Piero Marigo
Name:	Piero Marigo
Function:	Managing Director
Location:	Peli Products, S.L.U. c/ Provença 388, Planta 7 08025 Barcelona Spain
Date:	30 August 2015

FR

ATTENTION

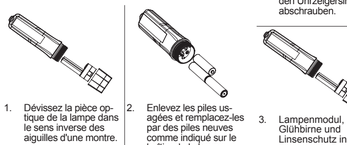
Les instructions d'utilisation doivent être lues attentivement. Toute modification apportée au produit ou aux composants entraîne la non-conformité du matériel fourni et dégage MSA de toute responsabilité. Afin de pouvoir améliorer les produits à tout moment, MSA se réserve le droit d'altérer et de modifier les caractéristiques sans avis préalable.
Avant son utilisation, il est impératif de s'assurer du bon fonctionnement du produit. Le produit ne doit pas être utilisé s'il ne passe pas avec succès le test fonctionnel ou s'il est endommagé.



AVERTISSEMENT

Ne pointez pas le faisceau lumineux directement sur les yeux. Gardez le produit hors de portée des enfants.

Remplacement des piles



1. Dévissez la pièce optique de la lampe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Enlevez les piles usagées et remplacez-les par des piles neuves comme indiqué sur le boîtier de la lampe.
3. Installez le module de la lampe, l'ampoule et le support de la lentille dans l'ordre indiqué.
4. Revissez le support de la lentille jusqu'à ce qu'un contact sensible soit établi.

ATTENTION

Les piles introduites sans vérifier la polarité correcte, les piles de type, de marque ou d'âge différents ou les piles complètement déchargées peuvent dégager du gaz hydrogène, ce qui peut provoquer une explosion. Introduisez les piles conformément au schéma illustré sur la lampe ou dans ces instructions. N'utilisez pas en même temps des piles de type, de marque ou d'âge différents. N'utilisez pas de piles complètement déchargées. Éliminez toutes les piles dès qu'elles sont vides ou ne produisent plus de lumière. Les piles déchargées ou qui fuient ne doivent pas être conservées. Éliminez les piles usagées conformément à la législation locale.

Consignes particulières de sécurité :

i. Pour la conformité avec les exigences ATEX, seules les piles Duracell de type MN1500, Panasonic de type AM-3PA/4B, Sanyo de type SEC-AC4AA et Peli P-NiMH-AA sont autorisées à être utilisées dans l'équipement. Les piles doivent provenir du même fabricant.
ii. Ne remplacez pas les piles en présence d'une atmosphère explosive. Les piles doivent être remplacées en veillant à la polarité correcte.

Caractéristiques

Puissance max.	103 lumens
Autonomie max. FL1	21 h
Alimentation électrique	3 piles AA (alcalines 1,5 V), Peli P-NiMH-AA
Matériaux	Matériaux thermoplastiques antistatiques
Poids	105 g (sans piles)
Dimensions	154 mm x 42 mm x 42 mm

Entretien et maintenance

Maintenez la zone autour du joint torique dans un état propre. Ne laissez pas les piles dans la lampe pendant des périodes prolongées. Elles pourraient fuir et endommager la lampe.

Garanties et responsabilités

Le produit est garanti 2 ans (sauf les piles) contre tout défaut du produit, s'il est utilisé comme prévu et conformément aux instructions de MSA.
Le choix et l'utilisation du produit sont placés sous l'entière responsabilité de l'opérateur individuel.
Les réclamations portant sur la responsabilité du fait des produits et sur les garanties apportées par MSA concernant ce produit sont nulles et non avenues s'il n'est pas utilisé conformément aux instructions contenues dans ce manuel.

Pièces de rechange

GA1488	Lampe XPS
GA1485D	Support de lampe Gallet F1 XF (droite)
GA1485G	Support de lampe Gallet F1 XF (gauche)
GA1468	Support de lampe F2X-TREM (étanche)
GA1431	Support de lampe F1/F1S/F1E
GA1440	Adaptateur de lampe pour véhicule
GA1441	Clip ceinture pour lampes

Déclaration de conformité

Déclaration n° 003323-3150-502
Nous, Peli Products, S.L.U. c/ Provença, 388, Planta 7 08025 Barcelone Espagne, déclarons sous notre entière responsabilité que l'appareil suivant :

Description du produit :	Lampe de poche LED
Type de modèle :	Lampe XPS 3325
Marque :	MSA by Peli™

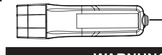
Est conforme aux réglementations UE suivantes :
Directive ATEX 2014/34/UE
Sur la base des normes harmonisées suivantes : EN 60079-0:2012, EN 60079-11:2012, EN 60079-28:2015 L'organisme notifié suivant a été impliqué dans le processus d'évaluation de la conformité :

Organisme notifié :	Element Materials Technology, Unit 1, Pendle Place, Skelmersdale, West Lancashire, WN8 9PN, Royaume-Uni
Organisme notifié n° :	0891
Rôle :	Délivrance du certificat d'examen de type UE ATEX
Certificat n °:	TRAC14ATEX0041X
Informations supplémentaires :	
Fiche technique n° :	33252015

DE

ACHTUNG

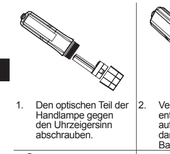
Lesen Sie diese Gebrauchsanweisungen aufmerksam durch.
Alle Änderungen, die am Produkt oder an Komponenten vorgenommen werden, führen zur Nichtkonformität des gelieferten Materials und entbinden MSA von jeglicher Haftung. Um Produkte jederzeit verbessern zu können, behält MSA sich das Recht vor, die Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.
Vor dem Einsatz ist die Funktionsfähigkeit des Produkts zu überprüfen. Das Produkt darf nicht eingesetzt werden, wenn der Funktionstest nicht erfolgreich war.



WARNUNG

Den Lichtstrahl nicht direkt auf Augen richten. Von Kindern fernhalten.

Batteriewechsel



1. Den optischen Teil der Handlampe gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
2. Verbrauchte Batterien entnehmen und wie auf dem Gehäuse dargestellt durch neue Batterien ersetzen.
3. Lampenmodul, Glühbirne und Linsenschutz in der gezeigten Reihenfolge einbauen.
4. Linsenschutz bis zu einem wahrnehmbaren Kontakt zurückschrauben.

ACHTUNG

Wenn beim Einsetzen der Batterien nicht auf die richtige Polung geachtet wurde, Batterien nicht denselben Typ oder dieselbe Marke aufweisen, unterschiedlich alt oder vollständig entladen sind, kann Wasserstoffgas austreten und eine Explosion verursachen. Batterien nach der grafischen Darstellung auf der Lampe oder in dieser Anleitung einsetzen. Batterien unterschiedlichen Typs, unterschiedlicher Marken oder unterschiedlichen Alters nicht gemeinsam verwenden. Keine vollständig entladenen Batterien verwenden.
Alle Batterien entsorgen, sobald sie entladen sind oder kein Licht mehr erzeugen. Ausgelaufene oder entladene Batterien nicht aufbewahren. Gebrauchte Batterien gemäß regionalen Vorschriften entsorgen.

Besondere Bedingungen für die sichere Nutzung:

i. Um die ATEX-Anforderungen zu erfüllen, sind nur Batterien vom Typ Duracell MN1500, Panasonic AM-3PA/4B, Sanyo SEC-AC4AA und Peli P-NiMH-AA zur Nutzung im Gerät zugelassen. Die Batterien müssen vom selben Hersteller stammen.
ii. Batterien nicht in explosionsgefährdeten Bereichen wechseln. Batterien müssen mit der richtigen Polung gewechselt werden.

Technische Daten

Max. Lichtleistung	103 Lumen
Max. Leuchtdauer FL1	21 h
Stromversorgung	3 AA-Batterien (alkalisch, 1,5 V), Peli P-NiMH-AA
Materialien	antistatische thermoplastische Materialien
Gewicht	105 g (ohne Batterien)
Größe	154 mm x 42 mm x 42 mm

Pflege und Wartung

Bereich um die O-Ring-Dichtung sauber halten. Batterien nicht für längere Zeiträume in der Lampe aufbewahren. Sie können auslaufen und die Lampe beschädigen.

Garantie und Haftung

Für das Produkt gilt eine Garantie von 2 Jahren (Batterien ausgeschlossen) gegen Produktmängel bei Gebrauchsbedingungen nach den Anweisungen von MSA. Auswahl und Nutzung des Produkts liegen in der ausschließlichen Verantwortung der handelnden Personen. Produkthaftungsansprüche sowie Zusicherungen und Garantien von MSA für dieses Produkt verfallen, wenn es nicht entsprechend der Gebrauchsanleitung eingesetzt wird.

Ersatzteile

GA1488	Lampe XPS
GA1485D	Lampenhalterung Gallet F1 XF (rechts)
GA1485G	Lampenhalterung Gallet F1 XF (links)
GA1468	Lampenhalterung F2X-TREM (wasserdicht)
GA1431	Lampenhalterung F1/F1S/F1E
GA1440	Lampenadapter für Fahrzeug
GA1441	Gürtelclip für Lampen

Konformitätserklärung

Erklärung Nr. 003323-3150-502
Wir, Peli Products, S.L.U. c/ Provença, 388, Planta 7 08025 Barcelona, Spanien, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das folgende Gerät:

Produktbeschreibung:	LED-Handlampe
Modell/Typ:	3325 Lampe XPS
Marke:	MSA by Peli™

den Bestimmungen der folgenden EU-Rechtsvorschriften entspricht:
ATEX-Richtlinie 2014/34/EU
Auf Grundlage der harmonisierten Normen EN 60079-0:2012, EN 60079-11:2012, EN 60079-28:2015 war die folgende Prüfstelle am Konformitätsbewertungsverfahren beteiligt:

Prüfstelle:	Element Materials Technology, Unit 1, Pendle Place, Skelmersdale, West Lancashire, WN8 9PN, Vereinigtes Königreich
Prüfstelle Nr.:	0891
Rolle:	Ausstellung der ATEX- EU Baumusterprüfbescheinigung
Zertifikat-Nr.:	TRAC14ATEX0041X

Zusatzinformation:
Technische Dokumentation Nr.: 33252015

ATEX-Kodierung:	II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga

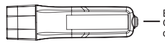
Name und Position der Person, die den Hersteller oder seinen Bevollmächtigten bindet:

Unterschrift:	Piero Marigo
Name:	Piero Marigo
Funktion:	Managing Director
Standort:	Peli Products, S.L.U. c/ Provença 388, Planta 7 08025 Barcelona, Spanien
Datum:	30. August 2015

ES

PRECAUCIÓN

Estas instrucciones de uso deben leerse con detenimiento.
Toda modificación realizada en el producto o los componentes provocará la no conformidad del material suministrado y eximirá a MSA de toda responsabilidad. Con el fin de mejorar los productos en cualquier momento, MSA se reserva el derecho a alterar y modificar las especificaciones sin previo aviso.
Antes de utilizarlo, es preciso comprobar el funcionamiento del producto. El producto no debe utilizarse si no ha superado la comprobación funcional o si está dañado.



AVISO

No dirija el haz de luz directamente a los ojos. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

Cambio de las pilas

1. Desenrosque el componente óptico de la linterna girándolo en sentido antihorario.
2. Retire las pilas usadas y sustitúyalas por pilas nuevas tal y como se muestra en el cuerpo de la linterna.
3. Monte el módulo de la linterna, la bombilla y la pantalla en el orden mostrado.
4. Enrosque de nuevo la pantalla hasta percibir que hace contacto.

PRECAUCIÓN

Las pilas montadas sin comprobar la polaridad correcta, las pilas que no son del mismo tipo, marca o antigüedad o las pilas completamente vacías pueden descargar gas hidrógeno y provocar una posible explosión. Introduzca las pilas conforme al diagrama mostrado en la linterna o en estas instrucciones. No mezcle pilas de diferente tipo, marca o antigüedad. No utilice pilas que estén completamente descargadas.
Deseche todas las pilas en cuanto estén vacías o ya no generen luz. No conserve las pilas con fugas o que estén descargadas. Elimine las pilas usadas conforme a la legislación local.

Condiciones especiales para un uso seguro:

i. Para satisfacer los requisitos ATEX, únicamente está permitido utilizar en el equipo pilas Duracell de tipo MN1500, Panasonic de tipo AM-3PA/4B, Sanyo de tipo SEC-AC4AA y Peli P-NiMH-AA. Las pilas deben ser del mismo fabricante.
ii. No sustituya las pilas en una atmósfera explosiva. Las pilas deben sustituirse con la polaridad correcta.

Especificaciones

Salida máx.	103 lúmenes
Tiempo de encendido máx. FL1	21 h
Fuente de alimentación	3 pilas AA (alcalinas, 1,5 V), Peli P-NiMH-AA
Materiales	materiales termoplásticos antiestáticos
Peso	105 gr (sin pilas)
Tamaño	154 mm x 42 mm x 42 mm

Cuidados y mantenimiento

Mantenga limpia la zona en torno a la junta tórica. No guarde las pilas en la linterna durante períodos de tiempo prolongados. Pueden presentar fugas y dañar la linterna.

Garantías y responsabilidades

El producto tiene una garantía de 2 años (excepto las pilas) contra cualquier defecto del producto siempre y cuando se utilice de conformidad
a las instrucciones de MSA.
La selección y el uso del producto son responsabilidad exclusiva del operador.
Las garantías ofrecidas por MSA con respecto al producto, así como el derecho de reclamación por defectos en el producto quedarán sin efecto si no se utiliza de acuerdo con las instrucciones descritas en este manual.

Repuestos

GA1488	Lámpara XPS
GA1485D	Soporte de linterna Gallet F1 XF (derecha)
GA1485G	Soporte de linterna Gallet F1 XF (izquierda)
GA1468	Soporte de linterna F2X-TREM (impermeable)
GA1431	Soporte de linterna F1/F1S/F1E
GA1440	Adaptador de linterna para vehículo
GA1441	Clip de cinturón para linternas

Declaración de conformidad CE

N.º de declaración 003323-3150-502
Nosotros, Peli Products, S.L.U. c/ Provença, 388, Planta 7 08025 Barcelona, España, declaramos bajo responsabilidad propia exclusiva que el siguiente dispositivo:

Descripción del producto:	Linterna manual de LED
Modelo:	Lámpara XPS 3325
Marca:	MSA por Peli™

Cumple con la siguiente legislación UE: Directiva ATEX 2014/34/UE
Basada en las siguientes normas armonizadas: EN 60079-0:2012, EN 60079-11:2012, EN 60079-28:2015 El siguiente organismo notificado ha intervenido en el proceso de evaluación de la conformidad:

Organismo notificado:	Element Materials Technology, Unit 1, Pendle Place, Skelmersdale, West Lancashire, WN8 9PN, UK
N.º de organismo notificado:	0891
Papel:	Cuestión de Certificado de Examen UE de tipo ATEX
N.º de certificado:	TRAC14ATEX0041X
Información adicional:	
N.º de archivo técnico:	33252015
Codificación ATEX:	II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga

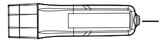
Nombre y cargo de la persona responsable del fabricante o representante autorizado:

Firma:	Piero Marigo
Nombre:	Piero Marigo
Cargo:	Director gerente
Ubicación:	Peli Products, S.L.U. c/ Provença 388, Planta 7 08025 Barcelona España
Fecha:	30 de agosto de 2015

IT

ATTENZIONE

Le istruzioni per l'uso dovrebbero essere lette con attenzione.
Qualsiasi modifica apportata al prodotto o ai componenti comporterà la mancata conformità del materiale fornito ed esonererà MSA da ogni responsabilità. Al fine di migliorare i prodotti in qualsiasi momento, MSA si riserva il diritto di alterare e modificare le specifiche senza preavviso.
Prima dell'utilizzo, occorre verificare il corretto funzionamento del prodotto. Il prodotto non deve essere usato se il test di funzionamento è fallito oppure se è danneggiato.



AVVERTENZA

Non puntare il fascio di luce direttamente negli occhi. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Cambio delle batterie

1. Svitare la parte ottica della lampada, in senso antiorario.
2. Rimuovere le batterie esauste e sostituirle con delle batterie nuove, come indicato sul corpo lampada.
3. Installare il modulo lampada, lampadina e schermo ottico nell'ordine indicato.
4. Riavvitare lo schermo ottico fino al momento chiaro del contatto.

ATTENZIONE

Le batterie inserite senza garantire la corretta polarità, le batterie che non sono dello stesso tipo, marca o età o le batterie completamente scariche possono scaricare idrogeno e provocare un'esplosione. Inserire le batterie secondo lo schema riportato sulla lampada o nelle presenti istruzioni. Non mischiare batterie di diverso tipo, marca o età. Non utilizzare batterie che non sono completamente scariche.
Eliminare tutte le batterie non appena sono esauste o non producono luce. Le batterie che perdono o vengono scaricate non dovrebbero essere conservate. Smaltire le batterie usate in base alle leggi locali.

Condizioni speciali per l'uso sicuro:

i. Per essere conforme ai requisiti ATEX, solo alle pile a bottone Duracell di tipo MN1500, Panasonic AM-3PA/4B, Sanyo SEC-AC4AA e Peli P-NiMH-AA è consentito di essere utilizzate nella lampada. Le pile a bottone devono essere dello stesso produttore.
ii. Non sostituire le pile a bottone in presenza di un'atmosfera esplosiva. Le pile a bottone devono essere sostituite con la polarità corretta.

Specifiche

Massima potenza	103 lumen
Massima autonomia FL1	21 h
Alimentazione elettrica	3 batterie AA (alcaline 1,5V), Peli P-NiMH-AA
Materiali	Materiali termoplastici antistatici
Peso	105 gr. (senza batterie)
Dimensioni	154 mm x 42 mm x 42 mm

Cura e manutenzione

Tenere pulito la zona attorno ad una guarnizione anulare. Non conservare le batterie nella lampada per periodi prolungati. Possono perdere e danneggiare la lampada.

Garanzie e responsabilità

Il prodotto ha una garanzia di 2 anni (eccetto le batterie) per qualsiasi difetto se usato in normali condizioni nel rispetto delle nostre istruzioni MSA.
La scelta e l'uso di questo prodotto sono di esclusiva responsabilità del singolo operatore.
Le richieste di risarcimento per responsabilità prodotto, le garanzie offerte da MSA riguardo al prodotto non saranno valide se lo stesso non viene usato, secondo le istruzioni riportate nel presente manuale.

Parti di ricambio

GA1488	Lampada XPS
GA1485D	Supporto per lampada Gallet F1 XF (a destra)
GA1485G	Supporto per lampada Gallet F1 XF (a sinistra)
GA1468	Supporto per lampada F2X-TREM (a tenuta stagna)
GA1431	Supporto per lampada F1/F1S/F1E
GA1440	Adattatore per lampada per veicolo
GA1441	Clip da cintura per lampade

Dichiarazione di conformità

Dichiarazione n° 003323-3150-502
Noi, Peli Products, S.L.U. c/ Provença, 388, Planta 7 08025 Barcellona Spagna dichiariamo sotto la nostra responsabilità che la seguente apparecchiatura:

Descrizione del prodotto:	Torcia LED portatile
Tipo modello:	3325 Lampada XPS
Marca:	MSA by Peli™

È conforme alla seguente legislazione comunitaria:
Direttiva ATEX 2014/34/UE
Sulla base delle seguenti norme armonizzate: EN60079-0:2012, EN60079-11:2012, EN60079-28:2015 Il seguente Organismo Notificato è stato coinvolto nel processo di valutazione della conformità:

Organismo notificato:	Element Materials Technology, Unit 1, Pendle Place, Skelmersdale, West Lancashire, WN8 9PN, UK
Organismo notificato n°:	0891
Ruolo:	Emissione del certificato d'esame tipo UE
Certificato n°:	TRAC14ATEX0041X
Informazioni aggiuntive:	
File tecnico n°:	33252015
Codifica ATEX:	II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga

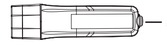
Nome e posizione della persona che vincola il fabbricante o il mandatario:

Firma:	Piero Marigo
Nome:	Piero Marigo
Funzione:	Managing Director
Ubicazione:	Peli Products, S.L.U. c / Provença 388, Planta 7 08025 Barcellona Spagna
Data:	30 agosto 2015

NL

PAS OP

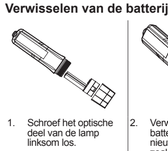
De gebruiksinstructies moeten aandachtig worden gelezen. Wijzigingen aangebracht aan het product of een component leiden tot niet-conformiteit van het geleverde materiaal en zal MSA van alle aansprakelijkheid ontslaan. Om producten steeds te kunnen verbeteren behoudt MSA zich het recht voor om de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te veranderen en aan te passen.
Vóór gebruik dient de juiste werking van het product te worden gecontroleerd. Het product mag niet worden gebruikt als de functietest mislukt of als het product beschadigd is.



WAARSCHUWING

Richt de lichtbundel niet in de ogen. Houd het product uit de buurt van kinderen.

Verwisselen van de batterij



1. Schroef het optische deel van de lamp linksom los.
2. Verwijder de gebruikte batterijen en plaats nieuwe batterijen zoals afgebeeld op het basisdeel van de lamp.
3. Installeer de lampmodule, het lampje en de lenskap in de getoonde volgorde.
4. Schroef de lenskap er weer op totdat deze merkbaar contact maakt.

PAS OP

Batterijen die qua polariteit incorrect worden geplaatst, batterijen van een onderling verschillend type, merk of leeftijd of volledig ontladen batterijen kunnen waterstofgas afgeven en mogelijk een explosie veroorzaken. Plaats de batterijen zoals aangegeven in de tekening op de lamp of in deze instructies. Gebruik batterijen van een verschillend type, merk of leeftijd niet samen. Gebruik geen batterijen die volledig ontladen zijn.
Verwijder alle batterijen zodra deze leeg zijn of niet langer licht produceren. Batterijen die lekken of ontladen zijn, mag u niet bewaren. Voer gebruikte batterijen af volgens de plaatselijke wetgeving.

Speciale voorwaarden voor veilig gebruik:

i. Om te voldoen aan de ATEX-voorwaarden mogen alleen batterijcellen van Duracell type MN1500, Panasonic type AM-3PA/4B, Sanyo type SEC-AC4AA en Peli type P-NiMH-AA worden gebruikt in de lamp. De cellen moeten van de dezelfde fabrikant zijn.
ii. Vervwissel de batterijcellen niet in een explosieve atmosfeer. Batterijcellen moeten worden geplaatst met de correcte polariteit.

Specificaties

Max. output	103 lumen
Max. brandduur FL1	21 u
Voeding	3 x AA batterijen (alkaline 1,5 V), Peli P-NiMH-AA
Materiaal	antistatische thermoplastische materialen
Gewicht	105 gr (zonder batterijen)
Afmeting	154 mm x 42 mm x 42 mm

Verzorging en onderhoud

Houd het gebied rond de o-ringverzegeling schoon. Bewaar batterijen niet gedurende langere tijden in de lamp. Ze kunnen gaan lekken en de lamp beschadigen.

Garanties en aansprakelijkheden

Er zit 2 jaar garantie op het product (m.u.v. batterijen) voor productgebreken wanneer product als bedoeld volgens de instructies van MSA wordt gebruikt.
De keuze en het gebruik van het product vallen onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de individuele gebruiker.
Vorderingen i.v.m. productaansprakelijkheid, waarborgen en garanties verstrekt door MSA met betrekking tot het product, vervallen, indien het product niet wordt gebruikt volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing.

Reserveonderdelen

GA1488	Lamp XPS
GA1485D	Lamphouder Gallet F1 XF (rechts)
GA1485G	Lamphouder Gallet F1 XF (links)
GA1468	Lamphouder F2X-TREM (waterdicht)
GA1431	Lamphouder F1/F1S/F1E
GA1440	Lampadapter voor voertuig
GA1441	Riemclip voor lampen

Verklaring van overeenstemming

Verklaringsnr. 003323-3150-502
Wij, Peli Products, S.L.U. c/ Provença, 388, Planta 7 08025 Barcelona Spanje Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het volgende toestel:

Productbeschrijving:	LED handzaklamp
Modeltype:	3325 Lamp XPS
Merk:	MSA door Peli™

Conform is met de volgende EU-wetgeving:
ATEX Richtlijn 2014/34/EU
Gebaseerd op de volgende geharmoniseerde normen: EN60079-0:2012, EN60079-11:2012, EN60079-28:2015 Onderstaand aangemelde instantie is betrokken geweest bij het conformiteitsbeoordelingsproces:

Aangemelde instantie:	Element Materials Technology, Unit 1, Pendle Place, Skelmersdale, West Lancashire, WN8 9PN, UK
Nummer aangemelde instantie:	0891
Rol:	Afgifte van het ATEX EU-typekeuringscertificaat
Certificaatnr.:	TRAC14ATEX0041X

Aanvullende informatie:
Technische documentatie nr.: 33252015

ATEX codes:	II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga

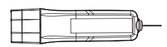
Naam en functie van persoon gemachtigde voor de fabrikant of bevoegde vertegenwoordiger:

Handtekening:	Piero Marigo
Naam:	Piero Marigo
Functie:	Algemeen directeur
Plaats:	Peli Products, S.L.U. c/ Provença 388, Planta 7 08025 Barcelona Spanje
Datum:	30 augustus 2015

BG

ВНИМАНИЕ

Инструкциите за употреба трябва да бъдат прочетени внимателно.
Всяка модификация, извършена върху продукта или компонентите, ще доведе до несъответствие на предоставения материал и ще освободи MSA от всякаква отговорност. За да подобрява продуктите по всяко време, MSA си запазва правото да променя и модифицира спецификациите без предварително уведомление.
Преди употреба проверете изправността на продукта. Продуктът не трябва да се използва, ако функционалният тест е неуспешен или ако продуктът е повреден.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не насочвайте светлинния лъч директно в очите. Дръжте далеч от деца.

Смяна на батериите

1. Отвийте оптичната част на фенерчето обратно на часовниковата стрелка.
2. Извадете използваните батерии и сменете с нови батерии, както е показано на корпуса на лампата.
3. Монтирайте ламповия модул, крушката и кожуха на лещата в показания ред.
4. Завийте обратно кожуха на лещата, докато не се постигне забележим контакт.

ВНИМАНИЕ

Батериите, които са поставени без спазване на правилния поляритет, батерии, които не са от един и същ тип, марка или възраст, или напълно изтощени батерии може да доведат до електрическо разреждане на водородния газ, което евентуално да доведе до експлозия. Поставете батериите според диаграмата, показана на лампата или в тези инструкции. Не смесвайте батерии от различен тип, марка или възраст. Не използвайте батерии, които са напълно разредени.
Премахнете всички батерии веднага след като се изтощят или вече чрез тях не се създава светлина. Батериите, които са протекли или са разредени, не трябва да се пазят. Изхвърляйте използваните батерии според местното законодателство.

Специални условия за безопасна употреба:

i. За да има съответствие с изискванията на ATEX, в оборудването е разрешено да се използват само батерии Duracell тип MN1500, Panasonic тип AM-3PA/4B, Sanyo тип SEC-AC4AA и Peli тип P-NiMH-AA. Батериите трябва да са от един и същ производител.
ii. Не сменяйте батериите, когато има наличие на експлозивна атмосфера. Батериите трябва да се сменят със спазване на правилния поляритет.

Спецификации

Максимална производителност	103 лумена
Максимално време на изгаряне FL1	21 ч.
Електрозахранване	3 x AA батерии (алкални 1,5 V), Peli P-NiMH-AA
Материали	Антистатични термопластични материали
Тегло	105 г (без батерите)
Размер	154 мм x 42 мм x 42 мм

Грижа и поддръжка

Пазете мястото около уплътнението на О-пръстена чисто. Не съхранявайте батериите в лампата за продължителни периоди от време. Те може да протекат и да повредят лампата.

Гаранции и отговорности

Продуктът има гаранция 2 години (с изключение на батериите) срещу всякакви дефекти, когато се използва според предназначението си, посочено в инструкциите на MSA.
Изборът и употребата на продукта са изцяло отговорност на отделния оператор.
Предявени претенции по отношение на продукта, гаранции и гаранционни условия, предоставени от страна на MSA по отношение на продукта, отпадат, в случай че той не се използва съгласно инструкциите в това ръководство.

Резервни части

GA1488	Лампа XPS
GA1485D	Лампова стойка Gallet F1 XF (дясно)
GA1485G	Лампова стойка Gallet F1 XF (ляво)
GA1468	Лампова стойка F2X-TREM (уплътнена срещу вода)
GA1431	Лампова стойка F1/F1S/F1E
GA1440	Лампов адаптер за превозно средство
GA1441	Щипка за колан за лампи

Декларация за съответствие

Декларация номер 003323-3150-502
Ние, Peli Products, S.L.U. c/ Provença, 388, Planta 7 08025 Barcelona Spain, декларираме под нашата собствена отговорност, че следният апарат:

Описание на продукта:	Ръчно LED фенерче
Тип на модела:	3325 Лампа XPS
Марка:	MSA by Peli™

е в съответствие със следното законодателство на ЕС:
ATEX Директива 2014/34/ЕС
На база на следните хармонизирани стандарти: EN60079-0:2012, EN60079-11:2012, EN60079-28:2015 следният сертифициращ орган е бил включен в процеса на оценка на съответствието:

Сертифициращ орган:	Element Materials Technology, Unit 1, Pendle Place, Skelmersdale, West Lancashire, WN8 9PN, UK
Номер на сертифициращ орган:	0891
Роля:	Изда

3. Asenna lamppuosa, polttimo ja linssinuosjaus kuvan mukaisessa järjestyksessä.
4. Kierrä linssinuosjus napakasti takaisin paikalleen.

HUOMIO

Älä laita paristoja paikalleen varmistamatta napaisuutta, älä käytä erityyppisiä, erimerkkisiä tai eri-ikäisiä paristoja tai tyhjiä paristoja, joiden vetykaasu voi aiheuttaa räjähdyksen. Aseta paristot lampussa kuvan kuvan tai niiden kotelon mukaan. Älä käytä erityyppisiä, erimerkkisiä tai eri-ikäisiä paristoja. Älä käytä paristoja, joissa ei ole vuotoa. Toimita tyhjentyneet tai heikot paristot kierrätykseen. Älä pidä lampussa paristoja, jotka vuotavat tai ovat tyhjentyneet. Toimita käytetyt paristot kierrätykseen paikallisten ohjeiden mukaan.

Turvallisen käytön erikoisehdot:

i. ATEX-vaatimukset täyttyvät vain, kun laitteessa käytettävien paristojen hyppy on Duracell MN1500, Panasonic AM-3PA/4B, Sanyo SEC-AC4AA tai Peli P-NiMH-AA. Kaikkien paristojen on oltava samalta valmistajalta.
ii. Paristoja ei saa vaihtaa räjähdysvaarallisessa paikassa. Paristoja vaihdettaessa on varmistettava oikea napaisuus.

Tekniset tiedot

Maksimiteho	103 lumenin
Maksimipaloaika FL1	21 tuntia
Virran syöttö	3 x AA-paristoa (alkali 1,5 V), Peli P-NiMH-AA
Materiaalit	Antistaattiset kestomuovit
Paino	105 g (ilman paristoja)
Koko	154 mm x 42 mm x 42 mm

Hoito ja huolto

Pidä O-engastivisteen ympäristö puhtaana. Älä säilytä paristoja lampun sisällä pitkiä aikoja. Ne saattavat vuotaa ja vaurioittaa lamppua.

Takuut ja vastuut

Tuotetakuu on 2 vuotta (paitsi paristoilla), ja se kattaa kaikki tuotteen viat, kun laitetta on käytetty MSA:n käyttöohjeiden mukaan.
Laitteen valitseminen ja käyttö ovat yksinomaan yksittäisen käyttäjän vastuulla.
Tuotevastuu ja MSA:n tekemät laitetta koskevat takuusitoumukset raukeavat, jos laitetta ei ole käytetty tässä käsikirjassa olevien ohjeiden mukaisesti.

Varaosat

GA1488	Lamppu XPS
GA1485D	Lampun pidike Gallet F1 XF (oikea)
GA1485G	Lampun pidike Gallet F1 XF (vasen)
GA1468	Lampun pidike F2X-TREM (vestilivis)
GA1431	Lampun pidike F1/F1S/F1E
GA1440	Lampun autosovitin
GA1441	Lampupujen vyöpidike

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vaatimuksenmukaisuusvakuutus nro 003323-3150-502
Me, Peli Products, S.L.U. c/ Provença, 388, Planta 7 08025 Barcelona Espanja, vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että seuraava tuote:

Tuotteen kuvaus:	LED-taskulamppu
Malli/tyyppi:	3325 Lamppu XPS
Merkki:	MSA / Peli™

täyttää seuraavan EU-direktiivin vaatimukset:
ATEX-direktiivi 2014/34/EU

seuraavien yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti: EN60079-0:2012, EN60079-11:2012, EN60079-28:2015. Seuraava ilmoitettu tarkastuslaitos on osallistunut vaatimustenmukaisuuden arviointiin:

Ilmoitettu tarkastuslaitos:	Element Materials Technology, Unit 1, Pendle Place, Skelmersdale, West Lancashire, WN89PN, Iso-Britannia
Ilmoitetun tarkastuslaitoksen numero:	0891
Tehtävä:	ATEX EU-tyyppihyväksyntätodistuksen myöntäjä
Todistuksen nro:	TRAC14ATEX0041X
Lisätiedot:	
Teknisen tiedoston nro:	33252015
ATEX-nimike:	II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga

Valmistajan edustajan sen valtuuttaman edustajan nimi ja asema:

Allekirjoitus:	Piero Marigo
Nimi:	Piero Marigo
Asema:	Toimitusjohtaja
Paikka:	Peli Products, S.L.U. c/ Provença 388, Planta 7 08025 Barcelona Espanja
Päivämäärä:	30. elokuuta 2015

GR

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι οδηγίες χρήσης θα πρέπει να διαβαστούν προσεκτικά. Τυχόν τροποποίηση του προϊόντος ή των στοιχείων του επηρέαζει μη συμμόρφωση των παρεχόμενων υλικών και απαλλάσσει την MSA από κάθε ευθύνη. Η MSA διατηρεί το δικαίωμα τροποποίησης των προδιαγραφών δίχως καμία προειδοποίηση για λόγους βελτίωσης των προϊόντων και ασφάλεια στιγμή.
Η λειτουργικότητα του προϊόντος πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση. Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος αν δεν περάσει επιτυχώς τη δοκιμή λειτουργίας ή αν υφίσταται βλάβες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη στρέφετε τη δέσμη φωτός απευθείας στα μάτια.
Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

Αντικατάσταση μπαταριών

1. Ξεβιδώστε το οπτικό τμήμα του φακού, αφαιρέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες και αντικαταστήστε τις με νέες όπως υποδείχνεται στο σώμα του φακού.
2. Αφαιρέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες και αντικαταστήστε τις με νέες όπως υποδείχνεται στο σώμα του φακού.

3. Τοποθετήστε τη μονάδα φωτισμού, τη λυχνία και το προστατευτικό περίβλημα του φακού με τη σειρά που υποδεικνύεται.
4. Βιδώστε το προστατευτικό περίβλημα του φακού έτσι ώστε υπάρξει εμφανής επαφή.

ПРОЗОХН

Μπαταρίες που εισάγονται χωρίς να διασφαλίζεται η σωστή πολικότητα, μπαταρίες που δεν είναι του ίδιου τύπου, επωνυμίας ή ηλικίας ή/και εξαντλημένες μπαταρίες ενδέχεται να παράγουν αέριο υδρογόνο και να προκαλέσουν έκρηξη. Τοποθετήστε τις μπαταρίες σύμφωνα με το δίαγραμμα που υπάρχει στον φακό ή στις παρούσες οδηγίες. Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες διαφορετικού τύπου, επωνυμίας ή ηλικίας. Μην χρησιμοποιείτε εντελώς αποφορτισμένες μπαταρίες. Αποχρώμτε όλες τις μπαταρίες μόλις εξαντληθούν οι δεν παράγουν πλέον φως. Μπαταρίες που εμφανίζουν διαρροή ή έχουν αποφορτιστεί δεν θα πρέπει να φυλάσσονται. Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.

Ειδικές προϋποθέσεις για ασφαλή χρήση:

i. Για λόγους συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις της οδηγίας ATEX, πρέπει να χρησιμοποιούνται με τον εξοπλισμό μόνο στοιχεία μπαταρίας Duracell τύπου MN1500, Panasonic τύπου AM-3PA/4B, Sanyo τύπου SEC-AC4AA και Peli τύπου P-NiMH-AA. Οι μπαταρίες πρέπει να είναι του ίδιου κατασκευαστή.
ii. Μην προβείνετε σε αντικατάσταση των μπαταριών σε εκρηξιμη ατμόσφαιρα. Κατά την αντικατάσταση, πρέπει να δίνεται προσοχή στη σωστή πολικότητα.

Προδιαγραφές

Μέγιστη απόδοση	103 λούμενα
Μέγ. χρόνος λειτουργίας FL1	21 ώρες
Τροφοδοσία	3 x AA μπαταρίες (Alkaline 1,5 V), Peli P-NiMH-AA
Υλικά	Αντιστατικά θερμοπλαστικά υλικά
Βάρος	105 gr (χωρίς μπαταρίες)
Μέγεθος	154 mm x 42 mm x 42 mm

Φροντίδα και συντήρηση

Κρατάτε την περιοχή γύρω από τον στεγανοποιητικό δακτύλιο Ο καθαρή. Μην αποθηκεύετε μπαταρίες στον φακό για μεγάλες χρονικές περιόδους. Ενδέχεται να εμφανίσουν διαρροή και να προκαλέσουν βλάβη στον φακό.

Εγγυήσεις και ευθύνη

Το προϊόν είναι εγγυημένο για 2 χρόνια (εκτός από τις μπαταρίες) για τυχόν ελαττώματα, εφόσον χρησιμοποιείται σε κανονικές συνθήκες σύμφωνα με τις οδηγίες της MSA.
Η επιλογή και η χρήση του προϊόντος εναπόκειται στην αποκλειστική ευθύνη του κάθε χρήστη.
Αξιώσεις περί ευθύνης προϊόντος και εγγυήσεις που λειτουργούν ως εχέγγυο για τον πελάτη και παρέχονται από την MSA, θεωρούνται άκυρες, εάν η χρήση του προϊόντος δεν πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.

Ανταλλακτικά

GA1488	Φακός XPS
GA1485D	Υποστήριγμα φακού Gallet F1 XF (δεξιά)
GA1485G	Υποστήριγμα φακού Gallet F1 XF (αριστερά)
GA1468	Υποστήριγμα φακού F2X-TREM (υδροστεγές)
GA1431	Υποστήριγμα φακού F1/F1S/F1E
GA1440	Αντάπτορας φακού για όχημα
GA1441	Κλιπ ζώνης για φακούς

Δήλωση συμμόρφωσης

Δήλωση αρ. 003323-3150-502
Η Peli Products, S.L.U. c/ Provença, 388, Planta 7 08025 Barcelona Ισπανία δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι η παρακάτω συσκευή:

Περιγραφή προϊόντος:	Φακός χειρός LED
Τύπος μοντέλου:	3325 Φακός XPS
Επωνυμία:	MSA by Peli™

συμμορφούνεται με την παρακάτω νομοθεσία της ΕΕ:
Οδηγία ATEX 2014/34/ΕΕ

Βάσει των παρακάτω εναρμονισμένων προτύπων: EN60079-0:2012, EN60079-11:2012, EN60079-28:2015 Στη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης συμμετείχε ο παρακάτω κοινοποιημένος οργανισμός:

Κοινοποιημένος οργανισμός:	Element Materials Technology, Unit 1, Pendle Place, Skelmersdale, West Lancashire, WN89PN, UK
Αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού:	0891
Ρόλος:	Έκδοση Πιστοποιητικού Εξέτασης του ATEX EE
Αρ. πιστοποιητικού:	TRAC14ATEX0041X
Συμπληρωματικές πληροφορίες:	
Αρ. τεχνικού φακέλου:	33252015
Κωδικός ATEX:	II 1 G Ex ia op is IIC T4 Ga

Ονοματεπώνυμο και θέση του εκπροσώπου του κατασκευαστή ή εκκαρμένου αντιπροσώπου:

Υπογραφή:	Piero Marigo
Όνομα:	Piero Marigo
Ιδιότητα:	Διευθύνων Σύμβουλος
Τόπος:	Peli Products, S.L.U. c/ Provença 388, Planta 7 08025 Barcelona Spain
Ημερομηνία:	30 Αυγούστου 2015

HU

VIGYÁZAT

Kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást. A termék vagy alkatrészeinek bármilyen módosítása a tartozék anyagok megfelelőségének elvesztéséhez vezet, ami mentesíti az MSA vállalatot az összes felelősség alól. A termékek fejlesztése érdekében az MSA fenntartja a jogot a specifikációk előzetes értesítés nélküli megváltoztatására és módosítására.
Használat előtt ellenőrizze a termék működőképességét. A termék sikertelen működésellenőrzés vagy sérült állapot esetén nem használható.

FIGYELMEZTETÉS

Ne irányítsa a fénysugarat közvetlenül a szemekbe. Gyermekektől tartsa távol.

Elemcsere

1. Csavarozza ki a jelzőfény optikai részét az ellentétes irányban.
2. Vegye ki a használt elemeket, és cserélje ki azokat új elemekkel, a lámpatesten szereplők szerint.

3. Szerelje össze a lámpamodult, az izzót és a láttmezőt az ábra szerinti sorrendben.
4. Csavarozza vissza a láttmezőt a megfelelő érintkezés érzékeléséig.

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

Теріс және оң жағы ескерілмей салынған батареялар, үңгіреп, бренд аты немесе ұқсамет мерзімі бірдей емес батареялар, әр түрлі өндіруші мен әр түрлі сыйымдылық бар батареяларды бір-бірімен араластырмаңыз. Қуаты толығымен біткен батареяларды пайдаланбаңыз. Қуаты біткен немесе ескі жарық шығармайтын батареяларын барлаған мүмкіндік тезірек шығарып тастаңыз. Сұйық зат бөлетін немесе қуаты біткен батареяларды сақтаму қажет. Пайдаланылған батареяларды жергілікті заңнамаға сәйкес тастаңыз.

Қауіпсіз пайдаланудың арнайы жағдайлары:

i. ATEX талаптарына сәйкес болу үшін, Duracell MN1500 түріндегі, Panasonic AM-3PA/4B түріндегі, Sanyo SEC-AC4AA түріндегі және Peli P-NiMH-AA түріндегі батарея элементтері жабдықта пайдаланыра рұқсат етіледі. Элементтер бір өндіруші елінде болуы тиіс.
ii. Батареяларды жарылыс қаупі бар ортада ауыстырмаңыз. Батарея элементтерін теріс және оң жағын ескерип ауыстырыңер.

Сипаттамалары

Макс. шығыс	103 люмен
Макс. жұмыс уақыты - FL1	21 сат
Қуат көзі	3 x AA батарея (сілтіні 1,5 В), Peli P-NiMH-AA
Материалдар	Антистатик термопластикалық материалдар
Салмағы	105 г (батареяларсыз)
Өлшемі	154 мм x 42 мм x 42 мм

Күтім және техникалық қызмет көрсету

О тәрізді сақина тығыздатқышының айналасын таза ұстаңыз. Батареяларды шамның ішінде ұзақ уақыт бойы сақтамаңыз. Олар ағып, шамды зақымдауы мүмкін.

Кепілдемелер және міндеттемелер

Өнім MSA нұсқауларына сәйкес қолданылғанда, кез келген өнім зақымдарына қатысты 2 жылға кепілдеме беріледі (батареялардан басқа).
Өнімді таңдау мен пайдалану жұмысшының жеке жауапкершілігі болып табылады.
Егер өнім осы нұсқаулықтағы нұсқаларға сәйкес пайдаланылмаса, он үшін жауапкершілік туралы кінәрат-талаптар, кепілдіктер мен бұйымға қатысты MSA компаниясы берген кепілдемелер жарамсыз болады.

Қосалқы бөлшектер

GA1488	XPS шамы
GA1485D	Gallet F1 XF шам кронштейні (оң жақ)
GA1485G	Gallet F1 XF шам кронштейні (сол жақ)
GA1468	F2X-TREM шам кронштейні (судан қорғалған)
GA1431	F1/F1S/F1E шам кронштейні
GA1440	Көлікке арналған шам адаптері
GA1441	Шамдарға арналған белдікке бекіту қысқышы

Сәйкестік декларациясы

№ 003323-3150-502 декларациясы
Біз, Peli Products, S.L.U. c/ Provença, 388, Planta 7 08025 Barcelona Испания, айрықша жауапкершілігімізді негізге ала отырып мына аппарат туралы мәлекетімізді:

Өнім сипаттамасы:	ЖД қол шамы
Үлгі түрі:	3325 XPS шамы
Бренд:	MSA by Peli™

ЕК өндірінің заңнамасына сәйкес:
ATEX 2014/34/EU директивасы

Төмендегі кепілдікке стандарттарға негізделген:
EN60079-0:2012, EN60079-11:2012, EN60079-28:2015 Кепілдікке өкілетті орган сәйкестікті бағалау процесіне қатысты:

Өкілетті орган:	Element Materials Technology, Unit 1, Pendle Place, Skelmersdale, West Lancashire, WN89PN, Ұлыбритания
Өкілетті орган нөмірі:	0891
Рөлі:	ATEX EU үлгілік қолданылу сертификатын шығару
Сертификат №:	TRAC14ATEX0041X

Қосымша ақпарат:

Техникалық файл №:	33252015
ATEX коды:	II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga
Өндіруші немесе өкілетті өкілді байланыстыруы туралағы атқы мен қызметі:	
Қолы:	Piero Marigo (Пьеро Марито)
Аты:	Piero Marigo (Пьеро Марито)
Лауазымы:	Басқарушы директор
Орналасқан жері:	Peli Products, S.L.U. c/ Provença 388, Planta 7 08025 Barcelona, Испания
Күні:	30 тамыз 2015 ж.

NO

FORSIKTIG

Denne bruksanvisningen må leses nøye.
Enhver endring av produktet eller komponentene vil føre til at det ikke kommer med produktet som er levert, og vil frita MSA for ethvert ansvar. For å kontinuerlig kunne forbedre våre produkter, forbeholder MSA seg retten til å endre og modifisere spesifikasjonene uten foregående varsel.
Før produktet tas i bruk, må det foretas en funksjonstest for å kontrollere at det fungerer som det skal. Produkt må ikke brukes hvis funksjonstesten ikke er vellykket eller hvis produktet er skadet.

ADVARSEL

Ikke pek lysstrålen direkte mot øynene.
Oppbevares utilgjengelig for barn.

Bytte batteri

1. Skru ut den optiske delen av lykten, mot klokken.
2. Ta ut de brukte batteriene og sett i nye batterier som vist på lampehuset.

3. Installer lampemodulen, pæren og linsedekselet i den viste rekkefølgen.
4. Skru på linsedekselet til det er merkbar kontakt.

FORSIKTIG

Batterier som settes inn med feil polaritet, som ikke er av samme type, merkenavn eller alder eller som er helt tomme, kan avgi hydrogengass og derved muligens forårsake en eksplosjon. Sett inn batteriene i henhold til diagrammet på lykten eller i denne bruksanvisningen. Ikke bland batterier av forskjellige typer, merkenavn eller alder. Ikke bruk batterier som er helt utladet.
Kast ikke batterier sterkt, de er utstyrt med ekse ikke lenger produserer lys. Ikke oppbevar batterier som lekker eller som er utladet. Kast brukte batterier i henhold til lokale forskrifter.

Spesielle betingelser for sikker bruk:

i. For overensstemmelse med ATEX-kravene, er det kun tillatt å bruke batterceller av typen Duracell MN1500, Panasonic AM-3PA/4B, Sanyo SEC-AC4AA og Peli P-NiMH-AA i utstyret. Batteriene må komme fra samme produsent.
ii. Ikke bytt batterier i eksplosiv atmosfære. Batterier må settes i med riktig polaritet.

Spesifikasjoner

Maks effekt	103 lumen
Maks brenntid FL1	21 t
Strømforsyning	3 x AA-batterier (alkalisk 1,5 V), Peli P-NiMH-AA
Materialer	Antistatiske termoplastmaterialer
Vekt	105 g (uten batterier)
Str.	154 mm x 42 mm x 42 mm

Stell og vedlikehold

Hold området rundt O-ringtettingen rent. Ikke oppbevar batteriene i lykten over lengre tid. De kan lekke og skade lykten.

Garanti og ansvar

Produktgarantien er 2 år (unntatt batteriene) mot alle typer produktskader ved bruk som tiltenkt i henhold til MSAs instruksjoner.
Valg av produkt og bruken av produktet er alene operatørens ansvar.
Reklamasjoner, også på garantier innrømmet av MSA med hensyn til produktet, er å anse som ugyldige hvis ikke apparatet er brukt, stelt eller vedlikeholdt i henhold til instruksjonene i denne håndboken.

Reservedeler

GA1488	Lykt XPS
GA1485D	Lyktbrakett Gallet F1 XF (høyre)
GA1485G	Lyktbrakett Gallet F1 XF (venstre)
GA1468	Lyktbrakett F2X-TREM (vannfett)
GA1431	Lyktbrakett F1/F1S/F1E
GA1440	Lyktadapter for kjøretøy
GA1441	Belteklips for lykter

Samsvarserklæring

Erklæringsnr. 003323-3150-502
Vi, Peli Products, S.L.U. c/ Provença, 388, Planta 7 08025 Barcelona, Spania, erklærer på eget ansvar at det følgende apparatet:

Produktbeskrivelse:	Håndholdt LED-lykt
Modelltype:	3325 Lykt XPS
Merke:	MSA by Peli™

Er i overensstemmelse med følgende EU-lovgivning:
ATEX-direktiv 2014/34/EU

Basert på de følgende harmoniserte standardene:
EN60079-0:2012, EN60079-11:2012, EN60079-28:2015
Følgende teknisk kontrollorgan har vært involvert i samsvarsvurderingsprosessen:

Teknisk kontrollorgan:	Element Materials Technology, Unit 1, Pendle Place, Skelmersdale, West Lancashire, WN89PN, Storbritannia
Nummer for teknisk kontrollorgan:	0891
Rolle:	Utstedelse av ATEX EU-typegodkjenning
Sertifikatnummer:	TRAC14ATEX0041X
Tilleggsinformasjon:	
Teknisk fil nr.:	33252015
ATEX-kode:	II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga

Navn og stilling på ansvarlig person hos produsenten eller autorisert representant:

Signatur:	Piero Marigo
Navn:	Piero Marigo
Stilling:	Managing Director
Sted:	Peli Products, S.L.U. c/ Provença 388, Planta 7 08025 Barcelona Spania
Dato:	30. august 2015

PL

UWAGA

Należy dokładnie przeczytać instrukcje użytkowania. Jakiekolwiek zmiany produktu lub jego komponentów spowodują niezgodność dostarczonego materiału i zwolnią MSA z wszelkiej odpowiedzialności. Aby udoskonalać produkty, MSA zachowuje prawo do zmian specyfikacji bez wcześniejszego powiadomienia.
Przed użyciem należy sprawdzić działanie produktu. Produktu nie wolno używać, jeśli test funkcjonalny zakończył się niepowodzeniem lub produkt jest uszkodzony.

OSTRZEŻENIE

Nie kierować światła bezpośrednio na oczy.
Trzymać poza zasięgiem dzieci.

Wymiana baterii

1. Odkręcić część optyczną latarki w lewo.
2. Wyjąć zużyte baterie i zastąpić je nowymi, jak pokazano.

3. Założyć moduł latarki, żarówkę i osłonę w pokazanej kolejności.
4. Z powrotem przykręcić osłonę.

UWAGA

Baterie nieprawidłowo włożone, różnych typów, marek lub całkowicie rozładowane mogą spowodować uwolnienie wodoru, a w następstwie eksplozję. Włożyć baterie zgodnie ze schematem podanym na latarce lub w niniejszej instrukcji. Nie mieszać baterii różnych typów, marek czy o różnym naładowaniu. Nie używać baterii całkowicie rozładowanych.
Jeśli baterie są rozładowane, należy je od razu wyrzucić. Przeciekające baterie lub rozładowane nie powinny być przechowywane. Wyrzucić je zgodnie z odpowiednimi przepisami.

Szczególne warunki zapewniające bezpieczne użytkowanie:

i. Aby zapewnić zgodność z wymogami ATEX, można stosować tylko baterie Duracell typ MN1500, Panasonic typ AM-3PA/4B, Sanyo typ SEC-AC4AA i Peli typ P-NiMH-AA. Wszystkie baterie muszą być od jednego producenta.
ii. Nie wymieniać baterii w atmosferze wybuchowej. Należy zachować odpowiednią polaryzację.

Specyfikacje

Maks. moc wyjściowa	103 lumeny
Maks. czas świecenia FL1	21 h
Zasilanie	3 x AA (alkaliczne 1,5 V), Peli P-NiMH-AA
Materiały	Termoplastyczne antystatyczne
Waga	105 g (bez baterii)
Wymiary	154 mm x 42 mm x 42 mm

Pielęgnacja

Utrzymywać O-ring w czystości. Nie przechowywać baterii w latarce przez długi czas. Mogą wyciekać i uszkodzić latarkę.

Gwarancja i roszczenia

Produkt ma 2-letnią gwarancję (poza bateriami) pod warunkiem użytkowania zgodnego z jego przeznaczeniem określonym w instrukcjach MSA.
Odpowiedzialność za wybór i użytkowanie produktu spoczywa wyłącznie na użytkowniku.
Roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt i gwarancje MSA na ten produkt tracą ważność, jeśli nie jest on użytkowany zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku.

Części zamienne

GA1488	Latarka XPS
GA1485D	Uchwyt latarki Gallet F1 XF (prawy)
GA1485G	Uchwyt latarki Gallet F1 XF (lewy)
GA1468	Uchwyt latarki F2X-TREM (wodoszczelny)
GA1431	Uchwyt latarki F1/F1S/F1E
GA1440	Adapter latarki do pojazdu
GA1441	Klips do paska

Deklaracja zgodności

Deklaracja nr 003323-3150-502
My, Peli Products, S.L.U. c/ Provença, 388, Planta 7 08025 Barcelona, Hiszpania, oświadczamy na własną odpowiedzialność, że następujący produkt:

Opis produktu:	Latarka ręczna LED
Model:	Latarka XPS 3325
Marka:	MSA by Peli™

jest zgodna z następującymi przepisami unijnymi:
Dyrektywa ATEX 2014/34/UE

Zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi:
EN60079-0:2012, EN60079-11:2012, EN60079-28:2015
poniższa jednostka notyfikowana dokonała oceny zgodności:

Jednostka notyfikowana:	Element Materials Technology, Unit 1, Pendle Place, Skelmersdale, West Lancashire, WN89PN, UK
Numer jednostki notyfikowanej:	0891
Zadanie:	Wydanie certyfikatu UE badania typu ATEX
Nr certyfikatu:	TRAC14ATEX0041X
Informacje dodatkowe:	
Nr pliku technicznego:	33252015
Kod ATEX:	II 1 G Ex ia op is IIC T4 Ga

Nazwisko i stanowisko przedstawiciela producenta lub autoryzowanego przedstawiciel:

Podpis:	Piero Marigo
Nazwisko:	Piero Marigo
Funkcja:	Dyrektor zarządzający
Miejsce:	Peli Products, S.L.U. c/ Provença 388, Planta 7 08025 Barcelona, Hiszpania
Data:	30 sierpnia 2015

RO

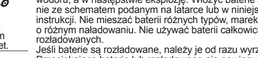
ATENȚIE

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
Orice modificare făcută asupra produsului sau componentelor acestuia va duce la nonconformitatea materialului furnizat și va exonera MSA de orice răspundere. Pentru a îmbunătăți produsul, MSA își păstrează dreptul de a-i modifica specificațiile fără notificare prealabilă.
Înainte de utilizare, trebuie verificată funcționarea corectă a produsului. Acesta nu trebuie utilizat dacă testul funcțional are un rezultat nesatisfăcător sau dacă este deteriorat.

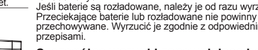
ATENȚIE

Nu orientați fasciculul de lumină direct în ochi.
Nu lăsați la îndemâna copiilor.

Schimbarea bateriei



1. Deșurubați piesa optică a lanternei în sens anti-orar.
2. Îndepărtați bateriile consumate și înlocuiți-le cu baterii noi conform diagramei de pe corpul lămpii.



3. Instalați modulul lămpii, becul și geamul lentilei în ordinea indicată.
4. Înșurubați capacul lentilei până când contactul dintre cele două piese este evident.

ATENȚIE

Bateriile introduse fără asigurarea polarității corecte, baterii care nu sunt de aceleași tip, aceeași marcă sau vârstă, sau bateriile complet epuizate pot emite hidrogen, existând riscul producerii unei explozii. Introduceți bateriile conform diagramei de pe lampă sau conform acestor instrucțiuni. Nu combinați baterii de tipuri, marcă sau vârstă diferite. Nu folosiți baterii complet epuizate. Îndepărtați bateriile imediat ce se consumă sau nu mai produc lumină. Nu folosiți baterii care prezintă scurgeri sau care sunt consumate. Eliminați bateriile utilizate conform legislației locale.

Condiții speciale pentru utilizarea în siguranță:

i. Pentru a respecta cerințele ATEX, vă este permis să folosiți doar următoarele tipuri de celule de baterie pentru acest echipament: Duracell tip MN1500, Panasonic tip AM-3PA/4B, Sanyo tip SEC-AC4AA și Peli tip P-NiMH-AA. Utilizați celule de la același producător.
ii. Nu înlocuiți celulele bateriei într-o atmosferă potențial explozivă. Celulele bateriei trebuie înlocuite respectând polaritatea corectă.

Specificații

Putere maximă	103 lumeni
Timp maxim de ardere FL1	21 ore
Sursă de alimentare	3 x baterii AA (alcaline 1,5 V), Peli P-NiMH-AA
Material	Materiale termoplastice anti-statice
Greutate	105 g (fără baterii)
Mărime	154 mm x 42 mm x 42 mm

Menținere și întreținere

Păstrați curată zona din jurul garniturii inelare. Nu lăsați bateriile în lampă pentru o perioadă îndelungată de timp. Acestea pot prezenta scurgeri care duc la deteriorarea lămpii.

Garanție și răspundere

Produsul este garantat 2 ani (cu excepția bateriilor) împotriva oricăror defecte de produs când sunt utilizate conform destinației, respectând instrucțiunile MSA. Selectarea și utilizarea produsului cade în responsabilitatea exclusivă a fiecărui operator în parte. Pretențiile privind responsabilitatea pentru produs și garanțiile emise de MSA privind produsul sunt anulate dacă acesta nu este utilizat conform instrucțiunilor din acest manual.

Piese de schimb

GA1488	Lampă XPS
GA1485D	Suport lampă Gallet F1 XF (dreapta)
GA1485G	Suport lampă Gallet F1 XF (stânga)
GA1468	Suport lampă F2X-TREM (impermeabil)
GA1431	Suport lampă F1/F1S/F1E
GA1440	Adaptor lampă pentru autovehicul
GA1441	Clemă pentru curea pentru lampă

Declarație de Conformitate

Declarația nr. 003323-3150-502
Noi, Peli Products, S.L.U. c/ Provença, 388, Planta 7 08025 Barcelona, Spania, declarăm pe propria răspundere că următorul aparat:

Descrierea produsului:	Lampă portabilă cu LED
Tip model:	3325 Lampă XPS
Marcă:	MSA Peli™

Este în conformitate cu legislația UE: Directiva ATEX 2014/34/UE

Bazată pe următoarele standarde armonizate: EN60079-0:2012, EN60079-11:2012, EN60079-28:2015 Următorul organism notificat a fost implicat în procesul de evaluare a conformității:

Organism notificat:	Element Materials Technology, Unit 1, Pendle Place, Skelmersdale, West Lancashire, WN89PN, Marea Britanie
Notificat nr.:	0891
Rol:	Eliberarea Certificatului de Examinare tip ATEX UE
Certificat nr.:	TRAC14ATEX0041X
Informații suplimentare:	
Fișier tehnic nr.:	33252015
Cod ATEX:	II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga

Numele și poziția persoanei care obligă producătorul sau reprezentantul autorizat:

Semnătura:	Piero Marigo
Nume:	Piero Marigo
Funcția:	Director general
Locația:	Peli Products, S.L.U. c/ Provença 388, Planta 7 08025 Barcelona Spania
Data:	30 August 2015

RU

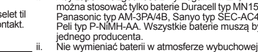
ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте эту инструкцию по применению.
Любые модификации изделия или его компонентов приведут к несоответствости с поставляемыми материалами, что освобождает компанию MSA от всякой ответственности. В целях улучшения качества изделия компания MSA оставляет за собой право их менять технические характеристики в любой момент без предварительного уведомления.
Перед применением следует проверить работоспособность изделия. Запрещается использовать изделие, если такая проверка дала неудовлетворительные результаты или в случае его повреждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ни в коем случае нельзя направлять луч света прямо в глаза. Беречь от детей.

Замена батареи



1. Отвините оптическую часть фонаря, вращая ее против часовой стрелки.
2. Извлеките использованные батареи и замените новыми, как показано на корпусе фонаря.

3. Установите модуль лампы, лампу и кожух рассеивателя, как показано на рисунке.
4. Завинтите кожух рассеивателя до получения заметного контакта.

ВНИМАНИЕ!

Батареи, вставленные без соблюдения правильной полярности, батареи разных типов, марок или сроков изготовления, а также полностью разряженные батареи способны испускать газобразный водород, что может привести к взрыву. Вставляйте батареи в соответствии со схемой, изображенной на фонаре, или с этой инструкцией. Запрещается совместно использовать батареи разных типов, марок или сроков изготовления. Запрещается использовать полностью разряженные батареи.
Утилизируйте использованные батареи в соответствии